

# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 973/2010

tal-25 ta' Ottubru 2010

### li temporanjament jissospendi d-dazji awtonomi tat-Tariffa Doganali Komuni fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti industrijali fir-reġjuni awtonomi tal-Azores u Madeira

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 349 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni,

Waqt li jaġixxi skont il-proċedura leġislattiva speċjali,

Billi:

- (1) F'Awissu u Diċembru 2007 l-awtoritajiet reġjonali tal-Azores u Madeira talbu bl-appoġġ tal-Gvern Portugiż sospensjoni awtonoma tad-dazji tat-tariffi doganali komuni għal numru ta' prodotti f'konformità mal-Artikolu 299 (2) tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea. Huma ġġustifikaw it-talbiet tagħhom fuq bażi tal-fatt li minhabba l-bogħod ta' dawk il-gżejjer l-operaturi ekonomiċi fl-Azores u f'Madeira jinsabu fi żvantaġġ kummerċjali kbir, li għandu effett negattiv fuq it-tendenzi demografiki, l-impjiegi u l-iżviluppi soċjali u ekonomiċi.
- (2) L-ekonomiji lokali tal-Azores u Madeira huma prinċipalment dipendenti fuq it-turiżmu nazżjonali u internazżjonali, riżorsa ekonomika kemmxejn volatili. Hija determinata minn fatturi li l-awtoritajiet lokali u l-Gvern Portugiż m'għandhom kważi l-ebda influwenza fuqhom. Bħala konsegwenza ta' dan, l-iżvilupp ekonomiku tal-Azores u Madeira huwa limitat ferm. F'dawn iċ-ċirkostanzi huwa neċessarju li jiġu sostnuti dawk is-setturi ekonomiċi li huma inqas dipendenti fuq l-industriji tat-turisti sabiex jikkompensaw għall-flutwazzjonijiet tas-settur turistiku u b'hekk jistabilizzaw l-impjiegi lokali.
- (3) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1657/93 tal-24 ta' Ġunju 1993 temporanjament jissospendi d-dazji awtonomi tat-Tariffa Doganali Komuni dwar ċerti prodotti

industrijali intiżi biex jekwipaġġaw iż-żoni hielsa tal-Azores u ta' Madeira <sup>(3)</sup> ma kellux l-effett mixtieq fl-aħhar snin qabel l-iskadenza tiegħu fil-31 ta' Diċembru 2008. Dan hu dovut probabbilment għall-fatt li dawn is-sospensjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament ġew limitati għaž-żoni hielsa tal-Azores u ta' Madeira u għalhekk ma ntużawx aktar fl-aħhar snin qabel l-iskadenza tagħhom. Huwa għalhekk xieraq li jiġu provduti sospensjonijiet ġodda li mhumiex limitati għall-industriji li jinsabu fiż-żoni hielsa iżda li jkunu ta' benefiċċju lit-tipi kollha ta' operaturi ekonomiċi li jinsabu fit-territorju ta' dawk ir-reġjuni. L-ambitu tas-setturi kummerċjali li jibbenefikaw mis-sospensjonijiet għandhom għalhekk ikopru s-sajd, l-agrikultura, is-setturi industrijali u tas-servizzi.

- (4) Sabiex jiġi żgurat li s-sospensjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament ikollhom impatt ekonomiku, huwa xieraq li tiġi estiża l-isfera ta' prodotti li jibbenefikaw mis-sospensjonijiet għal oġġetti lesti għal użu agrikolu, kummerċjali jew industrijali, kif ukoll għall-materja prima, partijiet u komponenti użati għal finijiet agrikoli, trasformazzjoni industrijali jew manutenzjoni.
- (5) Sabiex tingħata perspettiva fit-tul lill-investituri u sabiex l-operaturi ekonomiċi jkunu jistgħu jilhqqu l-livell ta' attivitajiet industrijali u kummerċjali li jstabilizza l-ambjent ekonomiku u soċjali fir-reġjuni kkonċernati, huwa xieraq li jiġu sospiżi d-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni għal ċerti oġġetti għal perjodu ta' 10 snin mill-1 ta' Novembru 2010.
- (6) Sabiex jiġi żgurat li operaturi ekonomiċi li jinsabu fit-territorju tal-Azores u ta' Madeira biss jibbenefikaw minn dawn il-miżuri tat-tariffi, is-sospensjonijiet għandhom ikunu magħmula kundizzjonali fuq l-użu aħhari tal-prodotti f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(4)</sup> u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jstabilixxi dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(5)</sup>.
- (7) Sabiex jippermettu l-operazzjoni effiċjenti tas-sospensjonijiet, l-awtoritajiet tal-Azores u Madeira għandhom jieħdu miżuri meħtieġa ta' implimentazzjoni u jinformat lill-Kummissjoni minnufih.

<sup>(1)</sup> Opinjonijiet tal-1 ta' Janjar 2010 u tas-7 ta' Settembru 2010 (għandhom mhux ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Opinjoni tas-17 ta' Diċembru 2009 (ĠU C 225, 22.9.2010, p. 59).

<sup>(3)</sup> ĠU L 158, 30.6.1993, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

- (8) Il-Kummissjoni għandha tkun permessa li tadotta, jekk meħtieġ, miżuri temporanji maħsuba sabiex jipprevjenu kwalunkwe moviment spekulattiv ta' devjazzjoni ta' kummerċ sakemm tiġi adottata soluzzjoni definittiva għal dak il-moviment mill-istituzzjonijiet tal-Komunità.
- (9) Emendi lin-Nomenklatura Magħquda ma jistgħux jagħtu lok għal tibdil fin-natura tas-sospensjoni tad-dmirijiet. Il-Kummissjoni għalhekk għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati kont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea bl-iskop li tagħmel l-emendi u l-adattazzjonijiet tekniċi neċessarji lil-lista tal-oġġetti li għalihom tapplika s-sospensjoni,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Mill-1 ta' Novembru 2010 sat-2 ta' Novembru 2020 id-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni applikabbli għall-importazzjonijiet fir-reġjuni awtonomi tal-Azores u Madeira ta' oġġetti lesti għall-użu agrikolu, kummerċjali jew industrijali elenkati fl-Anness I għandhom jiġu sospiżi kompletament.

Dawn l-oġġetti għandhom jiġu użati f'konformità mar-Regolament (KEE) 2913/92 r-Regolament (KEE) Nru 2454/93 għal perjodu ta' mill-inqas 24 xahar wara li jiġi rilaxxat liberament fiċ-ċirkolazzjoni mill-operaturi ekonomiċi li jinsabu fir-reġjuni awtonomi tal-Azores u Madeira.

#### Artikolu 2

Mill-1 ta' Novembru 2010 sat-2 ta' Novembru 2020 id-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni applikabbli għall-importazzjonijiet fir-reġjuni awtonomi tal-Azores u Madeira ta' materja prima, partijiet u komponenti elenkati fl-Anness II, u użati għal finijiet agrikoli, għat-trasformazzjoni industrijali u manutenzjoni fir-reġjuni awtonomi tal-Azores u Madeira, għandhom jiġu sospiżi kompletament.

#### Artikolu 3

L-awtoritajiet kompetenti tal-Azores u Madeira għandhom jiehdu dawk il-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw il-konformità mal-Artikoli 1 u 2.

Dawk l-awtoritajiet għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dawn il-miżuri qabel it-30 ta' April 2011.

#### Artikolu 4

Is-sospensjoni tad-dazji msemmija fl-Artikoli 1 u 2 għandha tkun sugġetta għall-użu aħhari f'konformità mal-Artikoli 21 u 82 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 u għal kontrolli provduti fl-Artikoli 291 sa 300 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

#### Artikolu 5

1. Meta l-Kummissjoni jkollha raġunijiet biex temmen li s-sospensjonijiet immiżżlin f'dan ir-Regolament wasslu għal devjazzjoni tal-kummerċ ta' prodott speċifiku tista', f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 11(2), provvizorjament tħassar is-sospensjoni permezz ta' Regolament tal-Kummissjoni għal perjodu mhux itwal minn 12-il xahar. Id-dazji tal-importazzjoni li għalihom is-sospensjoni tkun giet provvizorjament imħassra għandhom jiġu żgurati permezz ta' garanzija, u r-rilaxx

fiċ-ċirkolazzjoni tal-prodotti kkonċernati fir-reġjuni awtonomi tal-Azores u Madeira għandha tkun kundizzjonali fuq il-forniment ta' tali garanzija.

2. Meta l-Kunsill jiddeciedi, fuq proposta mill-Kummissjoni fi żmien il-perjodu ta' 12-il xahar, li s-sospensjoni għandha tiġi definittivament imħassra, l-ammonti ta' dazji żgurati b'garanziji għandhom jiġu miġbura definittivament.

3. Jekk ma tiġix adottata l-ebda deċiżjoni definittiva fil-perjodu ta' 12-il xahar f'konformità mal-paragrafu 2, il-garanziji għandhom jiġu rilaxxati.

#### Artikolu 6

Meta jkun meħtieġ il-Kummissjoni tista' tadotta permezz ta' atti delegati f'konformità mal-Artikolu 7 u soġġett għall-kondizzjonijiet tal-Artikoli 8 u 9 tali emendi u adattamenti tekniċi għall-Annessi I u II kif huma meħtieġa bħala konsegwenza tal-emendi għan-Nomenklatura Magħquda.

#### Artikolu 7

1. Is-setgħat għall-adozzjoni tal-atti delegati msemmija fl-Artikolu 6 għandhom jingħataw lill-Kummissjoni għal perjodu indeterminat.

2. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah lill-Kunsill.

3. Is-setgħat għall-adozzjoni ta' atti delegati jingħataw lill-Kummissjoni soġġetti għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 8 u 9.

#### Artikolu 8

1. Id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikolu 6 tista' tiġi revokata mill-Kunsill.

2. Meta l-Kunsill ikun beda proċedura interna sabiex jiġi deċiż jekk tiġix revokata d-delega tas-setgħat, huwa għandu jagħmel hiltu sabiex jinforma lill-Kummissjoni fi żmien raġonevoli qabel ma tittiehed id-deċiżjoni finali, filwaqt li jindika s-setgħat delegati li jistgħu jkunu soġġetti għar-revoka u r-raġunijiet possibbli għar-revoka.

3. Id-deċiżjoni ta' revoka għandha għiġb fi tmiemha d-delega tas-setgħat speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva immedjatament jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din m'għandhiex taffettwa l-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħh. Din għandha tkun ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

#### Artikolu 9

1. Il-Kunsill jista' joġġezzjona għall-atti delegati fi żmien tliet xhur mid-data tan-notifika.

2. Jekk, wara li jiskadi dak il-perjodu, il-Kunsill ma oġġezzjonax għall-att delegat, jew jekk, qabel dik id-data, il-Kunsill jinforma lill-Kummissjoni li huwa ddecieda li ma jqajjimx oġġezzjonijiet, l-att delegat għandu jiġi ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u għandu jidhol fis-seħh fid-data msemmija fih.

3. Jekk il-Kunsill joġġezzjona għall-att delegat adottat, dan m'għandux jidhol fis-seħh. Il-Kunsill għandu jiddikjara r-raġunijiet għaliex oġġezzjona għall-att delegat.

*Artikolu 10*

Il-Parlament Ewropew għandu jiġi infurmat bl-adozzjoni tal-atti delgati mill-Kummissjoni, dwar kwalunkwe oġġezzjoni formullata dwarhom, jew dwar ir-revoka tas-setgħat ta' delegazzjoni mill-Kunsill.

*Artikolu 11*

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat tal-Kodiċi Doganali.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li

tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni <sup>(1)</sup> għandhom japplikaw.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 4 (3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

*Artikolu 12*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Novembru 2010, minbarra l-Artikoli 6 sa 10, li għandhom japplikaw mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jkun vinkolanti fl-intier tiegħu u direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-25 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kunsill  
Il-President  
S. VANACKERE

---

(1) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

## ANNEX I

## Oġġetti lesti għal użu agrikolu, kummerċjali jew industrijali

Kodiċi NM <sup>(1)</sup>			
4016 94 00	8418 50	8501 10 91	9015 80 91
4415 10 10	8422 30 00	8501 20 00	9015 80 93
5608	8423 89 00	8501 61 20	9015 80 99
6203 31 00	8424 30 90	8501 64 00	9016 00 10
6203 39 19	8427 20 11	8502 39	9017 30 10
6204 11 00	8440 10 90	8504 32 80	9020 00 00
6205 90 80	8442 50 23	8504 33 00	9023 00 10
6506 99	8442 50 29	8504 40 90	9023 00 80
7309 00 59	8450 11 90	8510 30 00	9024 10
7310 10 00	8450 12 00	8515 19 00	9024 80
7310 29 10	8450 20 00	8515 39 13	9025 19 20
7311 00	8451 21 90	8515 80 91	9025 80 40
7321 81 90	8451 29 00	8516 29 99	9025 80 80
7323 93 90	8451 80 80	8516 80 80	9027 10 10
7326 20 80	8452 10 19	8518 30 95	9030 31 00
7612 90 98	8452 29 00	8523 21 00	9032 10 20
8405 10 00	8458 11 80	8526 91 80	9032 10 81
8412 29 89	8464 90	8531 10 95	9032 89 00
8412 80 80	8465 10 90	8543 20 00	9107 00 00
8413 81 00	8465 92 00	8543 70 30	9201 90 00
8413 82 00	8465 93 00	8543 70 90	9202 90 30
8414 40 90	8465 99 90	8546 90 90	9506 91 90
8414 60 00	8467 11 10	9008 10 00	9506 99 90
8414 80 80	8467 19 00	9011 80 00	9507 10 00
8415 10 90	8467 22 30	9014 80 00	9507 20 90
8415 82 00	8467 22 90	9015 80 11	9507 30 00
8418 30 20	8479 89 97	9015 80 19	9507 90 00

<sup>(1)</sup> Il-kodiċijiet tan-NM applikabbli fl-1 ta' Jannar 2009, adottati mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1031/2008 tad-19 ta' Settembru 2008 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar it-tariffi u n-nomenklatura statistika u t-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 291, 31.10.2008, p. 1).

## ANNEX II

**Materji primi, partijiet u komponenti użati għal finijiet agricoli, trasformazzjoni industrijali jew manutenzjoni**

Kodiċi NM <sup>(1)</sup>			
3102 40 10	7318 22 00	8414 90 00	8514 90 00
3105 20 10	7320 20 89	8415 90 00	8529 10 31
4008 29 00	7323 99 99	8421 23 00	8529 10 39
4009 42 00	7324 90 00	8421 29 00	8529 10 80
4010 12 00	7326 90 98	8421 31 00	8529 10 95
4015 90 00	7412 20 00	8421 99 00	8529 90 65
4016 93 00	7415 21 00	8440 90 00	8529 90 97
4016 99 97	7415 29 00	8442 40 00	8531 90 85
5401 10 90	7415 33 00	8450 90 00	8539 31 90
5407 42 00	7419 91 00	8451 90 00	8543 70 90
5407 72 00	7606 11 91	8452 90 00	8544 20 00
5601 21 90	7606 11 93	8478 90 00	8544 42 90
5608	7606 11 99	8481 20 10	8544 49 93
5806 32 90	7616 10 00	8481 30 99	9005 90 00
5901 90 00	7907 00	8481 40	9011 90 90
5905 00 90	8207 90 99	8481 80 99	9014 90 00
6217 90 00	8302 42 00	8482 10 90	9015 90 00
6406 20 90	8302 49 00	8482 80 00	9024 90 00
7303 00 90	8308 90 00	8483 40 90	9029 20 31
7315 12 00	8406 90 90	8483 60 80	9209 91 00
7315 89 00	8409 91 00	8484 10 00	9209 92 00
7318 14 91	8409 99 00	8503 00 99	9209 94 00
7318 15 69	8411 99 00	8509 90 00	9506 70 90
7318 15 90	8412 90 40	8511 80 00	
7318 16 91	8413 30 80	8511 90 00	
7318 19 00	8413 70 89	8513 90 00	

<sup>(1)</sup> Il-kodiċijiet tan-NM applikabbli fl-1 ta' Jannar 2009, adottati mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1031/2008 tad-19 ta' Settembru 2008 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar it-tariffi u n-nomenklatura statistika u t-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 291, 31.10.2008, p. 1).